



**DRINGLICHKEITSMABNAHME BEI
GEFAHR IM VERZUG DES
LANDESHAUPTMANNES
Nr. 34/2020 vom 01.08.2020**

**Weitere dringende Maßnahmen zur
Vorbeugung und Bewältigung des
epidemiologischen Notstandes aufgrund
des COVID-2019**

DER LANDESHAUPTMANN

GESTÜTZT AUF

- Artikel 8 Absatz 1 Ziffern 13, 19, 25, 26, Artikel 9 Absatz 1 Ziffer 10 und Artikel 52 Absatz 2, des Autonomiestatuts auch unter Bezug auf Artikel 10 des Verfassungsgesetzes vom 18. Oktober 2001, Nr. 3;
- das Landesgesetz vom 08.05.2020, Nr. 4, in geltender Fassung;
- die Dekrete des Ministerratspräsidenten vom 11. Juni 2020 und vom 14. Juli 2020;
- die eigene Dringlichkeitsmaßnahme bei Gefahr im Verzug Nr. 26/2020 vom 02.05.2020;

IN ANBETRACHT DER TATSACHEN

- dass mit Beschluss des Ministerrats vom 31. Jänner 2020 auf dem ganzen Staatsgebiet für sechs Monate der Ausnahmezustand in Bezug auf das Gesundheitsrisiko durch das Virus COVID-19 erklärt wurde und am 11. März 2020 die Weltgesundheitsorganisation (WHO) mit Bezug auf die Verbreitung des Virus COVID-19, die Pandemie ausgerufen hat;
- dass der Ausnahmezustand mit Beschluss des Ministerrats vom 29. Juli 2020, angesichts der Lage auf internationaler und innerstaatlicher Ebene, bis zum 15. Oktober 2020 verlängert wird;
- dass die unmittelbar bevorstehende Einreise einer beträchtlichen Anzahl von

**ORDINANZA PRESIDENZIALE
CONTINGIBILE ED URGENTE**

N. 34/2020 del 01.08.2020

**Ulteriori misure urgenti per la prevenzione e
gestione dell'emergenza epidemiologica da
COVID-2019**

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

VISTO

- l'articolo 8 comma 1 punto 13, 19, 25, 26, l'articolo 9, comma 1 punto 10 e l'articolo 52, comma 2, dello Statuto d'autonomia, anche con riferimento all'articolo 10 della legge costituzionale 18 ottobre 2001, n. 3;
- la legge provinciale n. 4 dell'08.05.2020, nella sua versione vigente;
- i DPCM dell'11 giugno 2020 e del 14 luglio 2020;
- la propria ordinanza contingibile e urgente n. 26/2020 del 19.05.2020;

CONSTATATO

- che con deliberazione del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020 è stato dichiarato per sei mesi lo stato di emergenza sul territorio nazionale relativo al rischio sanitario da virus COVID-19 e che in data 11 marzo 2020 l'Organizzazione mondiale della Sanità (OMS) ha proclamato, in relazione alla diffusione del virus COVID-19, lo stato di Pandemia;
- che con deliberazione del Consiglio dei Ministri del 29 luglio 2020, in considerazione della situazione a livello internazionale ed interno, lo stato di emergenza è stato prorogato fino al 15 ottobre 2020;
- l'imminente ingresso previsto nel territorio della Provincia Autonoma di Bolzano di un



landwirtschaftlichen Saisonarbeitern bevorsteht, die in Obst- und Gemüseunternehmen beschäftigt werden, in das Gebiet der Autonomen Provinz Bozen, insbesondere aus Rumänien und Bulgarien, den Ländern, die derzeit von einem beträchtlichen Anstieg der Zahl der SARS-CoV-2-Infektionen betroffen sind;

- des übergeordneten Interesses des Schutzes der öffentlichen Gesundheit und der sich daraus ergebenden Notwendigkeit, alle Maßnahmen zur Eindämmung möglicher Ausbrüche von SARS-CoV-2-Infektionen vorzunehmen;

VERORDNET

- die Möglichkeit vorzusehen, Tests zur Früherkennung von SARS-CoV-2-Infektionen für landwirtschaftliche Saisonarbeiter aus Rumänien und Bulgarien durchzuführen;
- dass die Arbeitnehmer, die aus den oben genannten Ländern einreisen und nicht im Besitz einer negativen Bescheinigung über eine SARS-CoV-2-Infektion durch einen Molekulartest sind, der in den letzten 4 Tagen nach der Einreise in das Landesgebiet in einem zertifizierten Zentrum im Herkunftsland durchgeführt wurde, können molekularen Tests auf eine SARS-CoV-2-Infektion unterzogen werden, die so bald als möglich nach der Einreise in das Gebiet der Provinz Bozen und anschließend während der geplanten Zeit der häuslichen Isolation nach dem geltenden Protokoll des Sanitätsbetriebes durchgeführt werden;
- auf der Grundlage der Ergebnisse der obengenannten molekularen Tests werden für die Dauer von 14 Tagen aktive Maßnahmen zur häuslichen Isolation vorgesehen, die die Eindämmung des Risikos und die Verhinderung der Ausbreitung möglicher Infektionen gewährleisten. Diese Maßnahmen, die mit den Arbeitstätigkeiten in homogenen Gruppen vereinbar sind, wobei während der genannten Tätigkeiten kein Kontakt mit anderen Personen bestehen darf, werden vom Sanitätsbetrieb auf der Grundlage eines eigenen Protokolls definiert;
- dass bei fehlender Negativität des molekularen Tests die Modalitäten des oben beschriebenen Isolationszeitraumes nicht Anwendung finden.

considerevole numero di lavoratori agricoli stagionali collaboratori delle imprese ortofrutticole, provenienti in particolare da Romania e Bulgaria, Paesi attualmente interessati da una recrudescenza dell'incidenza di infezioni da SARS-CoV-2;

- il preminente interesse di tutela della salute di pubblica e della conseguente necessità di mettere in atto ogni misura utile a contenere l'insorgenza di possibili focolai di contagio per infezione SARS-CoV-2;

ORDINA

- che per i lavoratori agricoli stagionali provenienti da Romania e Bulgaria sia prevista la possibilità di esecuzione di test per l'individuazione tempestiva di infezione SARS-CoV-2;
- Che i lavoratori in ingresso dai Paesi citati, non in possesso di referto di negatività per infezione SARS-CoV-2 da test molecolare effettuato presso Centro certificato nel Paese di origine nei precedenti 4 giorni dall'ingresso nel territorio provinciale, possano essere sottoposti a test molecolare per infezione SARS-CoV-2 effettuato nel più breve tempo possibile dall'ingresso nel territorio della Provincia di Bolzano e, successivamente, durante il previsto periodo di isolamento domiciliare secondo il protocollo vigente dell'Azienda Sanitaria;
- che sulla base delle risultanze dei predetti test molecolari siano previste modalità di isolamento domiciliare, per il periodo previsto di giorni 14, che garantiscano il contenimento del rischio e la prevenzione della diffusione di possibili infezioni, prevedendosi, modalità di isolamento attive compatibili con attività lavorative svolte nell'ambito di gruppi omogenei, in assenza di contatti con ulteriori persone durante le predette attività, in base a protocollo dell'Azienda Sanitaria;
- che in assenza di negatività al test molecolare le modalità di svolgimento del periodo di isolamento sopradescritte non trovano applicazione.



Die Bestimmungen der vorliegenden Dringlichkeitsmaßnahme sind sofort wirksam.

Die Nichtbeachtung der in der vorliegenden Dringlichkeitsmaßnahme festgelegten Maßnahmen wird gemäß Artikel 4 des Gesetzesdekrets vom 25. März 2020, Nr. 19, abgeändert durch Umwandlungsgesetz Nr. 35/2020 bestraft.

Die vorliegende Dringlichkeitsmaßnahme ist an die Allgemeinheit gerichtet und wird auf der institutionellen Internetseite der Autonomen Provinz Bozen und im Amtsblatt der Region Trentino – Südtirol gemäß Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe d) des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2, veröffentlicht, sowie dem Ministerratspräsidenten und dem Regierungskommissär für die Autonome Provinz Bozen übermittelt.

Le disposizioni della presente ordinanza hanno efficacia immediata.

Il mancato rispetto delle misure di cui alla presente ordinanza è sanzionato secondo quanto previsto dall'art. 4 del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, modificato con legge di conversione n. 35/2020.

La presente ordinanza viene pubblicata sul sito istituzionale della Provincia Autonoma di Bolzano, in quanto diretta alla collettività, nonché sul Bollettino della Regione Trentino-Alto Adige ai sensi dell'articolo 4, comma 1, lettera d) della legge regionale del 19 giugno 2009, n. 2 e trasmessa al Presidente del Consiglio dei Ministri e al Commissario del Governo per la Provincia Autonoma di Bolzano.

Arno Kompatscher

Der Landeshauptmann und Sonderbeauftragte
des COVID-19 Notstandes

Il Presidente della Provincia e Commissario
Speciale per l'emergenza COVID-19

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet | sottoscritto con firma digitale)